

12188/01 (Presse 333)

(OR. fr)

2371. samling i Rådet

**- DET INDRE MARKED, FORBRUGERPOLITIK OG TURISME -**

- den 27. september 2001 i Bruxelles -

Formænd: **Charles PICQUE**  
Økonomiminister og minister for videnskabelig  
forskning, med ansvar for storbypolitik

**Renaat LANDUYT**  
Flamsk arbejdsminister og minister for turisme

for Kongeriget Belgien

Internet: <http://ue.eu.int/Newsroom>  
E-mail: [press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int)

12188/01 (Presse 333 - G)

**INDHOLD**

<b>DELTAGERE</b> .....	<b>4</b>
------------------------	----------

**PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT****TURISME**

TURISME FOR ALLE .....	6
– RESULTATERNE AF BRUGGE-KONFERENCEN (1.-2. JULI 2001) .....	6
– FORMANDSKABETS KONKLUSIONER .....	6
– TURISMEASPEKTET PÅ ANDRE POLITIKOMRÅDER.....	8

**FORBRUGERPOLITIK**

FORBEREDELSENE TIL INDFØRELSEN AF EUROEN (SET FRA FORBRUGERNES SYNSVINKEL) - ÅBEN DEBAT .....	9
FJERNALG AF FINANSIELLE TJENESTEYDELSER .....	10
KOSTTILSKUD .....	11
AFTALERET .....	12
DEN EUROPÆISKE FØDEVAREAUTORITET .....	13
GENETISK MODIFICEREDE FØDEVARER OG FODERSTOFFER.....	13

**DET INDRE MARKED**

EF-PATENTER.....	14
FORSIKRINGSMÆGLERVIRKSOMHED.....	15
STATUT FOR DET EUROPÆISKE SELSKAB.....	16
FORSYNINGSPFLIGTYDELSER.....	17
OFFENTLIGE KONTRAKTER.....	18
EF-DESIGN .....	19
FRI BEVÆGELIGHED FOR VARER - KONKLUSIONER.....	20
GRÆNSEOVERSKRIDENDE BETALINGER I EURO .....	22
FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER.....	22
ERHVERVELSE OG BESIDDELSE AF VÅBEN.....	23
BEGRÆNSNING AF MARKEDSFØRING OG ANVENDELSE AF VISSE FARLIGE STOFFER OG PRÆPARATER .....	23
BESKYTTELSE AF FODGÆNGERE - FORPLIGTELSE FRA DEN EUROPÆISKE AUTOMOBILINDUSTRIS SIDE .....	24
REVISION AF LÆGEMIDDELLOVGIVNINGEN.....	25
STRATEGI FOR EN NY KEMIKALIEPOLITIK.....	26
STANDARDISERINGENS ROLLE I EUROPA.....	27
MOD EN STRATEGISK VISION FOR BIOVIDENSKAB OG BIOTEKNOLOGI.....	27
EVENTUELT .....	28
– OVERDREVEN GÆLDSÆTNING HOS FORBRUGERNE .....	28
– PROBLEMET MED ULYKKER I HJEMMET.....	28
– KOORDINERING AF FERIEPERIODERNE.....	28

**PUNKTER GODKENDT UDEN DEBAT**

<i>DET INDRE MARKED</i> .....	I
– Informationssamfundet .....	I
– Humanmedicinske lægemidler .....	I
<i>FORBRUGERPOLITIK</i> .....	I
– Produktsikkerhed i almindelighed .....	I
<i>LANDTRANSPORT</i> .....	II
– Erhvervschaufførers arbejdstid - indledning af forligsproceduren .....	II
– Direktiv om bussers største tilladte længde .....	II
<i>MILJØ</i> .....	II
– 6. miljøhandlingsprogram .....	II
– Nationale emissionslofter og store fyringsanlæg* .....	III
– ESBO-konventionen .....	III
<i>FORSKNING</i> .....	III
– Samarbejdsaftaler mellem Euratom og Rusland inden for den nukleare sektor .....	III
– Samarbejdsaftale mellem Euratom og Kasakhstan inden for den nukleare sektor .....	IV
– Finansiell støtte til projekter vedrørende teknisk kulforskning .....	IV
<i>FISKERI</i> .....	IV
– Kontrolforanstaltninger for fiskeri efter visse bestande af stærkt vandrende fiskearter .....	IV
<i>LANDBRUG</i> .....	V
– Veterinærlægemidler .....	V
<i>BESKIKKELSER</i> .....	V
– Det Økonomiske og Sociale Udvalg .....	V

***Yderligere oplysninger: tlf. 02/285 62 19 eller 02/285 81 11.***

**DELTAGERE**

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

**Belgien:**

Charles PICQUÉ

Økonomiminister og minister for videnskabelig forskning, med ansvar for storbypolitik

Magda AELVOET

Minister for forbrugerbeskyttelse, folkesundhed og miljø

Renaat LANDUYT

Flamsk arbejdsminister og minister for turisme

**Danmark:**

Ole STAVAD

Erhvervsminister

**Tyskland:**

Alexander MÜLLER

Statssekretær, Forbundsministeriet for Forbrugerbeskyttelse, Levnedsmidler og Landbrug

**Grækenland:**

Milena APOSTOLAKI

Statssekretær for udvikling

**Spanien:**

Ramón de MIGUEL Y EGEA

Statssekretær for Europaspørgsmål

**Frankrig:**

François PATRIAT

Statssekretær under økonomi-, finans- og industriministeren, med ansvar for SMV, handel, håndværk og forbrug

**Irland:**

Tom KITT

Viceminister, Ministeriet for Erhvervs politik, Handel og Beskæftigelse, med særligt ansvar for arbejdsspørgsmål, forbrugerrettigheder og international samhandel

**Italien:**

Rocco BUTTIGLIONE

Minister uden portefølje, med ansvar for EF-politik

Mario VALDUCCI

Statssekretær for erhvervs politik

**Luxembourg:**

Marc UNGEHEUER

Stedfortrædende fast repræsentant

**Nederlandene:**

Dick BENSCHOP

Statssekretær for udenrigsspørgsmål

**Østrig:**

Mares ROSSMANN

Statssekretær, Forbundsministeriet for Økonomi og Arbejde

**Portugal:**

Margarida FIGUEIREDO

Stedfortrædende fast repræsentant

**Finland:**

Kimmo SASI

Minister for udenrigshandel og Europaminister

**Sverige:**

Leif PAGROTSKY

Hans-Eric HOLMQUIST

Minister med ansvar for handel, Udenrigsministeriet  
Statssekretær, Justitsministeriet

**Det Forenede Kongerige:**

Melanie JOHNSON

Statssekretær for konkurrence og forbruger- og markedsspørgsmål

\* \* \*

**Kommissionen:**

Frits BOLKESTEIN

David BYRNE

Erkki LIIKANEN

Medlem

Medlem

Medlem

## TURISME

### TURISME FOR ALLE

– ***RESULTATERNE AF BRUGGE-KONFERENCEN (1.-2. JULI 2001)***

Rådet noterede sig en rapport fra formandskabet om den europæiske ministerkonference, der blev afholdt den 1.-2. juli 2001 i Brugge, og formandskabets konklusioner. Konferencen fandt sted som led i opfølgningen af konklusionerne fra samlingen i Rådet (turisme og beskæftigelse) den 21. juli 1999.

– ***FORMANDSKABETS KONKLUSIONER***

Det belgiske formandskab mener, at så mange mennesker som muligt i vores samfund skal have lejlighed til at deltage i turistaktiviteter, og at de nuværende økonomiske, fysiske og psykologiske forhindringer bør begrænses mest muligt. Formandskabet afholdt en europæisk ministerkonference den 1.-2. juli 2001 i Brugge om temaet "Turisme for alle" og især handicappede personers adgang til turisme. Efter denne konference indkaldte formandskabet Rådets arbejdsgruppe til møde den 4. september 2001, da den er det ideelle forum for en mere detaljeret behandling af spørgsmålet blandt eksperter. Rådets arbejdsgruppe drøftede indholdet af udkastet til formandskabets konklusioner. På dette møde og på den europæiske ministerkonference i Brugge var der bred enighed om emnet i almindelighed og om handicappede personers adgang i særdeleshed samt vilje til i fællesskab at arbejde videre med dette fremover.

Formandskabet opfordrer Rådet til at

1. NOTERE sig det sammenfattende dokument til opfølgning af Rådets konklusioner af 21. juni 1999 om de foreløbige resultater af gruppemøderne - status pr. 1. juli 2001 - der blev omdelt på den europæiske ministerkonference i Brugge den 1.-2. juli 2001; NOTERE sig, at der for hvert prioriteret område (information, uddannelse, kvalitet, bæredygtig udvikling samt informations- og kommunikationsteknologi) foreslås retningslinjer og specifikke aktioner;
2. ERKENDE, at gruppernes arbejdsmetoder har været særdeles effektive, idet de har kombineret sagkundskab fra forskellige medlemsstater samt fra turistbranchen og andre interessentgrupper og er nået til enighed om, hvilke foranstaltninger der først og fremmest skal træffes.

3. På baggrund af drøftelserne på den europæiske ministerkonference i Brugge, at ER-KENDE nødvendigheden af
  - så vidt muligt at gøre turistaktiviteter tilgængelige for visse målgrupper, navnlig for unge og ældre, familier, der lever i fattigdom, arbejdsløse og handicappede, med henblik på at fremme lige muligheder og inddrage dem i samfundet. Den faktiske implementering skal foretages af regeringerne, den berørte sektor og andre interessenter, der er aktive på dette område, og som har erfaring på området
  - at lægge særlig vægt på, inden for rammerne af de forskellige fællesskabsprogrammer, projekter, der direkte eller indirekte vil indvirke positivt på en befolknings eller bestemte målgruppers deltagelse i turisme, idet der her henses både til social velfærd og økonomisk politik. Dette gælder navnlig projekter, der skal støttes af de europæiske strukturfonde (herunder Den Europæiske Socialfond og Den Europæiske Fond for Regionaludvikling), eller inden for rammerne af særprogrammer som f.eks. 6. rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling, med henblik på at støtte samarbejdet mellem medlemsstaterne om bekæmpelse af social udstødelse og udnytte Det Europæiske Handicapår 2003
  - at lade specifikke moduler vedrørende modtagelse af og ydelse af service til handicappede indgå i uddannelsesprogrammer for ansatte i turistbranchen
  - at tilvejebringe forenklede mærkningssystemer på turismeområdet samt passende tilgængelighedskriterier med henblik på at kunne give gennemskuelig information om de forskellige aspekter af udbuddet på turismeområdet.
4. Formandskabet opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til, inden for deres respektive kompetenceområder og under overholdelse af nærhedsprincippet,
  - i Kommissionens endelige meddelelse om rammer for europæisk turismes fremtid dels at medtage generelle foranstaltninger vedrørende handicappedes adgang til turistfaciliteter og -aktiviteter og specifikke foranstaltninger til forenklede mærkningssystemer på turismeområdet og passende tilgængelighedskriterier, dels at fremme specifikke uddannelsesmoduler og -programmer vedrørende modtagelse af og ydelse af service til handicappede
  - inden for det officielle program for Det Europæiske Handicapår 2003 at sørge for særlige foranstaltninger vedrørende handicappedes deltagelse i turisme
  - at tilvejebringe et instrument, der gør det muligt at udarbejde en systematisk oversigt over initiativer og foranstaltninger til fremme af særlige målgruppers deltagelse i turisme, og at muliggøre en passende informationsudveksling mellem medlemsstaterne.

– **TURISMEASPEKTET PÅ ANDRE POLITIKOMRÅDER**

Rådet noterede sig formandskabets oplysninger om turismeaspektet på andre politikområder og henstillede til Kommissionen, at den på næste samling i Rådet (det indre marked, forbrugerpolitik og turisme) den 26. november forelægger en orienterende note om virkningerne og følgerne for turistindustrien i Fællesskabet af begivenhederne den 11. september i USA.

Formandskabet har efter ministerkonferencen den 1.-2. juli 2001 i Brugge udarbejdet en orienterende note om "turisme for alle". I denne note uddybes en række emner, der kan tjene som eksempler på sager, som turistsektoren på europæisk niveau er konfronteret med.

Som følge heraf behandler formandskabets note specielt følgende emner:

1. Harmonisering af momssatser i hotel- og restaurationsbranchen og i den kollektive transport
2. Harmonisering af retten til skattemæssigt fradrag af momsen
3. Harmonisering af kommerciel kommunikation
4. Fødevarerhygiejne
5. Rejseledere og turistførere i EU
6. Lufttrafikregulering.



## **FORBRUGERPOLITIK**

### **FORBEREDELSENE TIL INDFØRELSEN AF EUROEN (SET FRA FORBRUGERNES SYNSVINKEL) - ÅBEN DEBAT**

Rådet havde en åben debat - som blev tv-transmitteret til pressen og offentligheden - om medlemsstaternes forberedelser til indførelsen af euroen (set fra forbrugernes synsvinkel).

Ved debattens afslutning fremsatte formanden følgende bemærkninger:

- medlemsstaterne skal udvise stor agtpågivenhed, for at overgangen til euro kan forblive prisneutral. Der skal træffes en række foranstaltninger, for at der kan opretholdes kontrol med priserne;
- kommunikationen skal være didaktisk og understrege det forhold, at priserne ikke påvirkes af euroen;
- kommunikationen afhænger ikke kun af staterne. De erhvervsdrivende skal også formidle de forskellige aktioner, som de gennemfører for at opretholde prisniveauerne ved overgangen til den fælles valuta;
- visse medlemsstater understreger den betydning, konkurrencen spiller, samt forbrugernes egen rolle;
- medlemsstaterne skal give et godt eksempel hvad angår afrundinger i forbindelse med overgangen til den fælles valuta;
- SMV'erne er i færd med at tilpasse sig, men skal ikke desto mindre fortsat være et privilegeret mål for uddannelses- og informationskampagnerne;
- angivelsen af dobbelte priser har vist sig at være meget nyttig og er fortsat et vigtigt didaktisk redskab;
- medlemsstaterne gør en stor indsats for at imødegå svig og bedrageri;
- alle medlemsstaterne er yderst opmærksomme på og påpasselige med at bevare euroens troværdighed og beskytte forbrugerne.

**FJERNALG AF FINANSIELLE TJENESTEYDELSER**

Rådet nåede til politisk enighed med kvalificeret flertal, idet den luxembourgske delegation stemte imod, om sin fælles holdning med henblik på vedtagelse af direktivet om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser. Når teksten har fået sin endelige udformning, vil denne fælles holdning blive vedtaget formelt og sendt til Europa-Parlamentet til andenbehandling, jf. den fælles beslutningsprocedure i traktaten.

Formålet med denne fælles holdning er at supplere rammedirektiv 97/7/EF af 20. maj 1997 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg. Den sigter mod en høj grad af harmonisering af de nationale bestemmelser og et højt forbrugerbeskyttelsesniveau. De vigtigste elementer er, at forbrugerne skal have detaljerede oplysninger inden indgåelse af aftalen og fortrydelsesret.

## **KOSTTILSKUD**

Rådet nåede til politisk enighed med kvalificeret flertal, idet den østrigske, danske og græske delegation stemte imod, og den spanske delegation undlod at stemme, om sin fælles holdning med henblik på vedtagelse af direktivet om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosttilskud. Når teksten er blevet endeligt udformet, vil denne fælles holdning blive vedtaget formelt og sendt til Europa-Parlamentet til andenbehandling, jf. den fælles beslutningsprocedure i traktaten.

I Fællesskabet markedsføres et stigende antal produkter som levnedsmidler, der indeholder koncentrerede kilder af næringsstoffer og præsenteres som tilskud til de næringsstoffer, der indtages via den normale kost. Der er navnlig tale om vitaminer, mineraler, aminosyrer, essentielle fedtsyrer, fibre og forskellige planter og urteekstrakter.

De nationale regler i medlemsstaterne for disse produkter er forskellige og kan hindre den frie bevægelighed for disse produkter, skabe ulige konkurrencevilkår og således direkte påvirke det indre markeds funktion.

I første omgang bør dette direktiv fastlægge særlige regler for vitaminer og mineraler, der anvendes som ingredienser i kosttilskud. Kosttilskud, der indeholder vitaminer eller mineraler samt andre ingredienser, bør også overholde de særlige regler for vitaminer og mineraler, der er fastlagt i dette direktiv.

## AFTALERET

Rådet noterede sig Kommissionens meddelelse om europæisk aftaleret.

Denne meddelelse, som Kommissionen vedtog i juli 2001, har skabt debat om de potentielle problemer i det indre marked som følge af forskelle mellem medlemsstaternes aftaleretlige bestemmelser. Formålet med meddelelsen er at få retningslinjer til overvejelse af behovet for eventuelle fællesskabsaktioner.

Meddelelsen omfatter fire forskellige muligheder, som skal drøftes:

- At lade markedet løse ethvert problem, der konstateres.
- At identificere de elementer, der er fælles for de fleste nationale aftaleretlige bestemmelser og gøre dem til nyttige retningslinjer for nationale lovgivere, når de udarbejder lovforslag, for nationale retter og voldgiftsmænd, når de træffer afgørelse, og for de kontraherende parter, når de udformer en kontrakt.
- At revidere og ændre hele den eksisterende fællesskabslovgivning på aftalerettens område for at forenkle og forbedre kvaliteten af denne.
- At oprette et nyt juridisk instrument på fællesskabsplan, der f.eks. kunne være en frivillig model valgt af de kontraherende parter eller et sikkerhedsnet i tilfælde af, at parterne ikke har aftalt nogen løsning på et eventuelt problem.

**DEN EUROPÆISKE FØDEVAREAUTORITET**

Rådet noterede sig det hidtidige arbejde med dette forslag til forordning. Rådet besluttede at opfordre De Faste Repræsentanters Komité til at gøre alt, hvad den kan i forbindelse med Europa-Parlamentets andenbehandling for at tilnærme de to institutioners synspunkter og dermed gøre det lettere at vedtage forordningen inden årets udgang.

**GENETISK MODIFICEREDE FØDEVARER OG FODERSTOFFER**

Rådet noterede sig Kommissionens fremlæggelse af to forslag til forordning, dvs. et forslag om sporbarhed og mærkning af genetisk modificerede organismer og foder fremstillet af genetisk modificerede organismer, og et andet om genetisk modificerede fødevarer og foderstoffer. Rådet anmodede sine relevante instanser om aktivt at gøre fremskridt med arbejdet.

## DET INDRE MARKED

### EF-PATENTER

Under frokosten noterede Rådet sig en rapport fra formandskabet om forløbet af drøftelserne og havde en bred udveksling af synspunkter om de fortsat uafklarede problemer med hensyn til oprettelsen af et EF-patent. Efter at have noteret sig de største vanskeligheder, som delegationerne har med det udkast til fælles strategi, som formandskabet har foreslået, forpligtede dette sig til at gøre, hvad der står i dets magt, for at udarbejde en kompromistekst, som alle delegationerne vil kunne støtte, for at der kan opnås enighed i indeværende år. Det henstilles til De Faste Repræsentanters Komité aktivt at fortsætte arbejdet med alle aspekter af oprettelsen af et EF-patent. Formanden for Rådet henledte opmærksomheden på, at alle delegationerne har understreget nødvendigheden af, at der oprettes et troværdigt EF-patent.

For så vidt angår forløbet af drøftelserne henvises der til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon, som senere er blevet bekræftet af Det Europæiske Råd i Feira og Stockholm, hvori der opfordres til, at EF-patentet, herunder brugsmodellen, indføres inden udgangen af 2001. Forslaget til forordning har til formål at skabe et enhedspatent, der gælder på hele Den Europæiske Unions område, og det foreslås, at det meddeles af Den Europæiske Patentmyndighed (EPM) i München i henhold til patenterbarhedskravene og -procedurerne i den europæiske patentkonvention (EPK) og gennemførelsesforordningen hertil.

På samlingen den 30.-31. maj 2001 nåede Rådet (det indre marked, forbrugerpolitik og turisme) til enighed om en fælles strategi som retningslinjer for det fortsatte arbejde. Efterfølgende har drøftelserne i de kompetente fora i Rådet navnlig drejet sig om den finansielle ordning, de nationale patentmyndigheders rolle, sprog samt den fortsatte behandling af artiklerne i forordningsforslaget.

**FORSIKRINGSMÆGLERVIRKSOMHED**

Rådet noterede sig formandskabets rapport om forløbet af arbejdet med denne sag. Det anmodede De Faste Repræsentanternes Komité om at fortsætte sine bestræbelser for at afslutte gennemgangen af forslaget i god tid før næste samling den 26. november 2001.

Det foreslåede direktiv tager sigte på at opstille retlige rammer for forsikringsmæglernes erhvervs-mæssige virksomhed i hele EU. Direktivet hører sammen med de tre livsforsikringsdirektiver (79/267/EØF, 90/619/EØF og 92/96/EØF) og de tre skadesforsikringsdirektiver (73/239/EØF, 88/357/EØF og 92/49/EØF), og det tager hensyn til de forskellige lovgivningsmæssige ændringer, der er sket siden vedtagelsen af direktiv 77/92/EØF om forsikringsmæglere.

Der fastsættes minimumskrav både til mæglernes erhvervs-mæssige kompetence og til de oplysninger, som forbrugerne får ved udfærdigelsen af en aftale. I henhold til direktivet vil registrerede mæglere få mulighed for at yde deres tjenester efter klare juridiske regler inden for det indre marked og således bidrage til, at forsikringsmarkederne kan fungere effektivt efter stringente standarder.

**STATUT FOR DET EUROPÆISKE SELSKAB**

Efter en gennemgang af ændringsforslagene fra Europa-Parlamentet, der var blevet hørt på ny som følge af Rådets indstilling i december 2000, besluttede Rådet ikke at acceptere disse ændringer. Rådet bekræftede, at det agter at vedtage forordningen formelt på samlingen i Rådet (beskæftigelse og social- og arbejdsmarkedspolitik) den 8. oktober 2001 samtidig med direktivet, der skal supplere statuten for Det Europæiske Selskab for så vidt angår medarbejderindflydelse.

Der erindres om, at den enighed, Det Europæiske Råd i Nice i begyndelsen af december 2000 nåede om spørgsmålet om medarbejderindflydelse, gjorde det muligt at få gang i sagen efter 30 års forhandlinger. På samlingen den 20. december 2000 nåede Rådet (beskæftigelse og social- og arbejdsmarkedspolitik) så frem til en positiv indstilling med henblik på at opnå politisk enighed og besluttede at høre Europa-Parlamentet på ny.



**FORSYNINGSPLOGTYDELSER**

Rådet noterede sig, at Kommissionen i nær fremtid agter at vedtage en rapport om forsyningspligtigheder, og bemærkede sig væsentlige bidrag herom fra flere delegationer, som bevidnede medlemsstaternes interesse for dette spørgsmål. Rådet vil drøfte Kommissionens rapport på samlingen den 26. november for at udarbejde et bidrag til Det Europæiske Råd i Laeken i december.

Der erindres om, at formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Nice den 7., 8. og 9. december 2000 indeholder et afsnit om forsyningspligtigheder, hvori Det Europæiske Råd efter at have noteret sig Kommissionens meddelelse af 20. september 2000 om forsyningspligtigheder og godkendt erklæringen om forsyningspligtigheder, som Rådet vedtog den 30. november 2000, opfordrer Rådet og Kommissionen til at fortsætte arbejdet inden for rammerne af disse retningslinjer samt bestemmelserne i traktatens artikel 16. Det Europæiske Råd noterede sig, at Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne agter at overveje, hvordan der kan sikres større forudsigelighed og retssikkerhed ved anvendelsen af konkurrenceretten i forbindelse med tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse. Rådet og Kommissionen aflægger rapport om gennemførelsen af disse retningslinjer til Det Europæiske Råd i december 2001.

## OFFENTLIGE KONTRAKTER

Rådet noterede sig formandskabets situationsrapport om dette prioriterede område og anmodede De Faste Repræsentanters Komité om aktivt at fortsætte arbejdet.

Der er to formål med den nye lovgivningspakke,

- forslag til direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige indkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter
- forslag til direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter om vand- og energiforsyning samt transport,

som Kommissionen præsenterede på samlingen i Rådet (det indre marked) i maj 2000: Det første er at forenkle de eksisterende EF-direktiver og gøre dem klarere, og det andet er at tilpasse dem til de moderne administrative behov i et økonomisk miljø, som forandrer sig på grund af faktorer som f.eks. liberaliseringen af telekommunikationen eller overgangen til den nye økonomi. Med henblik på at forbedre gennemsigtigheden i tildelingsprocessen og bekæmpe bestikkelse og organiseret kriminalitet omfatter lovgivningspakken også foranstaltninger med henblik på at få fastlagt klarere kriterier for tildeling af kontrakten og udvælgelsen af tilbudsgiverne.

De to forslag tager sigte på:

- indførelse af elektroniske indkøbsmekanismer og de konsekvenser, som dette vil medføre med hensyn til reduktion af fristerne i en udbudsprocedure;
- tydeliggørelse af bestemmelserne vedrørende de tekniske specifikationer, som gør det muligt at sikre en reel konkurrence gennem deltagelse af flest mulige tilbudsgivere og, ikke mindst, innovative virksomheder;
- styrkelse af bestemmelserne vedrørende tildelingskriterierne;
- forenkling af de tærskler, hvis antal er reduceret; og
- indførelse af et fælles glossar for offentlige kontrakter.

**EF-DESIGN**

Rådet noterede sig de fremskridt, der er gjort med hensyn til den sidste hindring for en vedtagelse af forslaget til forordning om EF-design. Det pålagde De Faste Repræsentanters Komité at udarbejde forordningen, så Rådet kan vedtage den uden yderligere drøftelse på en kommende samling.

Der erindres om, at Rådet på samlingen den 30. november 2000 nåede til politisk enighed om alle elementer i forordningsforslaget bortset fra et enkelt. Der er under de efterfølgende kontakter taget et stort skridt frem imod en løsning af dette sidste punkt. Ifølge forordningsforslaget, som kræver enstemmighed i Rådet, skal der skabes et EF-design, som er gyldigt i hele Fællesskabet, og som vil blive registreret af Harmoniseringskontoret i Alicante, som siden 1996 har forvaltet EF-varemærket.

**FRI BEVÆGELIGHED FOR VARER - KONKLUSIONER**

Rådet noterede sig Kommissionens forelæggelse af beretning om anvendelsen af forordning (EF) nr. 2679/98 om fri bevægelighed for varer og vedtog konklusionerne heraf.

I Kommissionens beretning undersøges resultaterne af gennemførelsen af ovennævnte forordning, siden den trådte i kraft. Formålet med forordningen er at bekæmpe de alvorlige hindringer for fri bevægelighed for varer i det indre marked. Parallelt med vedtagelsen af forordningen blev der vedtaget en rådsresolution for at give udtryk for Rådets og alle medlemsstaternes politiske tilsagn om at bistå Kommissionen i dens bestræbelser for at styrke den fri bevægelighed.

Med vedtagelsen af nedenstående konklusioner støtter Rådet en mere dynamisk strategi ved anvendelsen af forordningen, bl.a. ved at vedtage en håndbog og ved at oprette et websted.

"RÅDET,

SOM HENVISER til resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 7. december 1998, om fri bevægelighed for varer samt til de forpligtelser, der er indgået heri, og

SOM ERINDRER OM, at fri bevægelighed for varer er en af de fundamentale forudsætninger for det indre marked,

1. NOTERER SIG beretningen fra Kommissionen om anvendelsen af forordning (EF) nr. 2679/98,
2. UNDERSTREGER, at det er vigtigt for aktørerne, Kommissionen og medlemsstaterne, at der i tilfælde af en handelshindring eller en eventuelt kommende handelshindring hurtigt gives så fuldstændige oplysninger som muligt, navnlig om arten af de eventuelle hindringer for den frie bevægelighed for varer og om, hvor de er forekommet, samt om alternative ruter, og at der foregår regelmæssige udvekslinger af oplysninger om forordningens anvendelse,
3. ER ENIGT OM på grundlag af de erfaringer, der er gjort i løbet af forordningens begrænsede anvendelsesperiode, at forordningen bør anvendes endnu mere aktivt af medlemsstaterne og Kommissionen i tæt samarbejde, idet der tages hensyn til de grundlæggende rettigheder, herunder retten eller friheden til at strejke, som fremhævet i ovennævnte resolution, og således som de anerkendes af medlemsstaterne,

4. HILSER Kommissionens forslag velkommen for så vidt angår:
  - vedtagelsen af en håndbog til medlemsstaterne og aktørerne; den bør udarbejdes af Kommissionen i tæt samarbejde med medlemsstaterne og under hensyn til de økonomiske aktørers ønsker, og bør navnlig gøre rede for, hvilke procedurer der skal følges, hvis en eventuelt kommende hindring kan forudses, eller hvis der forekommer en faktisk hindring for den frie bevægelighed
  - bevidstgørelsen af medierne og de økonomiske aktører, navnlig ved hjælp af et særligt websted,
5. NOTERER SIG med interesse Kommissionens forelæggelse af et foreløbigt udkast til standardformular, der skal hjælpe medlemsstaterne med at opfylde deres forpligtelser i henhold til forordningens artikel 3, stk. 1, og OPFORDERER Kommissionen til at færdiggøre denne standardformular i samarbejde med medlemsstaterne,
6. ERINDRER endelig om, at medlemsstaterne i ovennævnte resolution, var enige om, "at der skal forefindes hurtige og effektive undersøgelsesprocedurer for enhver, der er blevet krænket som følge af en traktatovertrædelse, der er forårsaget af en hindring som defineret i artikel 1 i forordning (EF) nr. 2679/98."

**GRÆNSEOVERSKRIDENDE BETALINGER I EURO**

Kommissionsmedlem BOLKENSTEIN præsenterede Kommissionens forslag, som har til formål at reducere bankgebyrer for grænseoverskridende betalinger i euro til et niveau, der ligger på linje med de gebyrer, der gælder på nationalt plan. Rådet noterede sig disse samt en række delegationers indlæg.

**FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER**

Rådet noterede sig Kommissionens forelæggelse af forslaget til direktiv om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område. Rådet er enig med Kommissionen i, at forslaget er vigtigt, og anmodede De Faste Repræsentanters Komité om snarest at påbegynde gennemgangen af forslaget.

Forslaget vil blive behandlet i Rådet (det indre marked), men da det omfatter flere sektorer, dvs. det indre marked, retlige og indre anliggender samt visse sociale og arbejdsmarkedsmæssige aspekter, vil Rådet (almindelige anliggender) og Coreper II blive orienteret om, hvorledes arbejdet skrider frem, efterhånden som forslaget behandles i de øvrige rådssammensætninger.

## **ERHVERVELSE OG BESIDDELSE AF VÅBEN**

Rådet noterede sig Kommissionens forelæggelse af rapporten om gennemførelsen af Rådets direktiv 91/477/EØF om erhvervelse og besiddelse af våben, der har til formål at lette våbenkontrollen inden for det indre marked med fri bevægelighed uden indre grænser.

Kommissionen bekræfter i sin rapport, at den har til hensigt at forelægge lovforslag først i 2002, som tager hensyn til det arbejde, der er gjort i FN-regi.

## **BEGRÆNSNING AF MARKEDSFØRING OG ANVENDELSE AF VISSE FARLIGE STOFFER OG PRÆPARATER**

Rådet nåede til politisk enighed med enstemmighed om sin fælles holdning vedrørende forslaget til direktiv om ændring af direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater. Det drejer sig i det foreliggende tilfælde om pentabromodiphenylether (pentaBDE) (24. ændring). Når teksten er blevet endeligt udformet på fællesskabssprogene, vil den fælles holdning blive vedtaget og sendt til andenbehandling i Europa-Parlamentet.

Pentabromodiphenylether (pentaBDE) er et bromholdigt flammehæmmende stof, som næsten udelukkende anvendes ved fremstilling af fleksibelt polyurethanskum til møbler og polstring. Miljørisikoen i forbindelse med pentaBDE er blevet vurderet. Risikovurderingen viste, at det er nødvendigt at reducere pentaBDE's påvirkning af miljøet, som opstår i forbindelse med fremstilling og anvendelse af pentaBDE-holdigt polyurethanskum. På grundlag af risikovurderingen foreslog Kommissionen den 15. januar 2001 at forbyde anvendelsen og markedsføringen af varer, der indeholder pentaBDE. Hvad angår de andre bromholdige flammehæmmende stoffer, der anvendes til andre formål end polyurethanskum, dvs. decaBDE og octaBDE, er det blevet foreslået, at man afventer resultatet af den igangværende risikoevaluering.

**BESKYTTELSE AF FODGÆNGERE - FORPLIGTELSER FRA DEN EUROPÆISKE  
AUTOMOBILINDUSTRIS SIDE**

Rådet noterede sig Kommissionens meddelelse om beskyttelse af fodgængere og afventer med interesse den rapport, der forventes at foreligge i december 2001 om forløbet af denne sag.

Kommissionen har forelagt en meddelelse om beskyttelse af fodgængere og forpligtelser fra den europæiske automobilindustri side. I meddelelsen beskrives resultaterne af Kommissionens vurdering af emnet. I december 2000 undersøgte Kommissionen muligheden for ved hjælp af frivillige forpligtelser fra industriens side at øge beskyttelsen af fodgængere og andre trafikanter mod skader. Den har indledt drøftelser med Foreningen af Europæiske Automobilfabrikanter (ACEA) og parallelle forhandlinger med de japanske og koreanske automobilfabrikanter organisationer. I februar 2001 blev der afholdt en offentlig høring, hvor alle interesserede kunne tilkendegive deres mening.

Første fase af drøftelserne med den europæiske industri blev afsluttet i juli 2001. Industrien har forpligtet sig til at træffe nogle foranstaltninger for henholdsvis den passive og den aktive beskyttelse (herunder f.eks. elektroniske sensorer). På grundlag af de øvrige europæiske organers udtalelser og erfaringer vil Kommissionen beslutte, om der også er behov for retsakter. I Japan og Republikken Korea har automobilindustrien meddelt, at den vil indføre en tilsvarende forpligtelse i slutningen af indeværende år.

Kommissionen agter at udsætte beslutningen om, hvorvidt den vil acceptere en frivillig forpligtelse også i fremtiden, eller om den skal foreslå enten et rammedirektiv eller et traditionelt direktiv, til senest december 2001.



**REVISION AF LÆGEMIDDELLOVGIVNINGEN**

Rådet noterede sig Kommissionens forelæggelse af følgende forslag om revision af lægemiddellovgivningen:

- ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af det europæiske agentur for lægemiddelvurdering,
- ændring af direktiv om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler,
- ændring af direktiv om oprettelse af en fællesskabskodeks for veterinærlægemidler. *(Disse to direktiver er ikke vedtaget endnu, men Kommissionen har allerede tilkendegivet, at den agter at ændre dem.)*

Revisionen af den europæiske lægemiddellovgivning tilsigter følgende:

- at sikre et højt beskyttelsesniveau for den europæiske borgers sundhed (patienterne skal hurtigst muligt have adgang til innovative og sikre lægemidler),
- at sikre øget kontrol med markedet (stærkelse af lægemiddelovervågningen),
- at forbedre dyresundhedsniveauet (flere veterinærlægemidler),
- at fuldføre det indre marked for lægemidler under hensyntagen til globaliseringens udfordringer,
- at etablere en retlig ramme, der tilgodeser den europæiske konkurrenceevne,
- at rationalisere og forenkle systemet og procedurerne og gøre dem mere gennemsigtige.

Hertil kommer, at Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (EMEA i London) vil få udvidede beføjelser. Det overvejes ligeledes at revidere den decentrale procedure (der f.eks. finder anvendelse på generiske lægemidler) og mæglingsproceduren.

## STRATEGI FOR EN NY KEMIKALIEPOLITIK

Rådet noterede sig Kommissionens redegørelse for det hidtidige arbejde med strategien for en ny kemikaliepolitik.

Der erindres om, at Kommissionen offentliggjorde sin hvidbog om strategien på dette område i februar 2001.

Hvidbogen vil blive fulgt op af lovgivningsmæssige initiativer fra Kommissionens side. Der overvejes især et nyt enkelt sammenhængende system for alle kemikalier (REACH-modellen, registrering, vurdering og godkendelse/hurtig begrænsning af kemikalier). Systemet skal forvaltes af medlemsstaterne og Det Europæiske Kemikaliekontor (EBC). Det er nødvendigt at samarbejde med industrien (f.eks. underretning af myndighederne og risikoevaluering).

Den nye strategi indebærer, at følgende retsakter skal ændres eller konsolideres:

- Rådets direktiv 67/548/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer, som ændret;
- Rådets direktiv 88/379/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer, der for nylig er blevet afløst af direktiv 1999/45/EF;
- Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 om vurdering af og kontrol med risikoen ved eksisterende stoffer;
- Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater.

## **STANDARDISERINGENS ROLLE I EUROPA**

Rådet noterede sig Kommissionens forelæggelse af en rapport om gennemførelsen af Rådets resolution om standardiseringens rolle i Europa. Rådet vedtog denne resolution i oktober 1999 og bad Kommissionen om inden den 30. juni 2001 at aflægge rapport til Rådet om de aktioner, den måtte have gennemført til opfølgning af resolutionen.

## **MOD EN STRATEGISK VISION FOR BIOVIDENSKAB OG BIOTEKNOLOGI**

Rådet noterede sig Kommissionens hensigter for så vidt angår forberedelsen af en strategi for bioteknologien i Europa.

Der erindres om, at Kommissionen i september 2001 indledte en offentlig høring om biovidenskab og bioteknologi. Med henblik herpå har den offentliggjort et høringsoplæg med titlen "Mod en strategisk vision for biovidenskab og bioteknologi", som oplister en bred vifte af spørgsmål i relation til bioteknologien.

I dokumentet gøres der rede for Kommissionens nuværende overvejelser, og der stilles en række specifikke spørgsmål, som den specielt gerne vil have reaktion på. Der kommer navnlig ind på følgende emner: de foreliggende teknologiske muligheder og sikker brug af disse; støtte til forskningen, de etiske og samfundsmæssige implikationer af forskningen og de teknologiske anvendelser, informationsbehov og inddragelse af offentligheden, lovgivningen vedrørende GMO'er på kort og lang sigt, de forskellige strategier på internationalt plan og i de forskellige internationale organer og udviklingslandenes specifikke behov.

**EVENTUELT****– OVERDREVEN GÆLDSÆTNING HOS FORBRUGERNE**

Rådet noterede sig den belgiske delegations note om initiativerne vedrørende overdreven gældsætning hos forbrugerne i Det Europæiske Fællesskab.

Da overdreven gældsætning i dag berører et meget stort antal europæiske borgere i alle medlemsstaterne i dag, finder den belgiske delegation, at der bør gøres en koordineret indsats på fællesskabsplan for at begrænse de skadelige følger af overdreven gældsætning. I den forbindelse foreslår delegationen, at der oprettes et europæisk net.

**– PROBLEMET MED ULYKKER I HJEMMET**

Rådet noterede sig et indlæg fra den belgiske delegation, som gerne vil henlede opmærksomheden på den hvidbog, som ngo'en Ecosa har udarbejdet om problematikken om ulykker i hjemmet. I rapporten fremsættes der vigtige bemærkninger om denne problematik og slås til lyd for større EF-koordination på området.

Den belgiske delegation opfordrer endvidere Rådet og Kommissionen til at overveje dette spørgsmål og behandle det på et senere tidspunkt.

**– KOORDINERING AF FERIEPERIODERNE**

Rådet noterede sig en orienterende note fra den østrigske delegation, der behandler spørgsmålet om en bedre sæsonmæssig fordeling af turismen på EU-plan ved at træffe visse foranstaltninger med henblik på at gøre turiststrømmene mere fleksible behandles. Til opfølgning af dette østrigske initiativ, som flere delegationer stillede sig positivt til, blev det henstillet til Kommissionen, at den - selv om Fællesskabets beføjelser på området er meget begrænsede - undersøger spørgsmålet og snarest forelægger Rådet informationer herom.

## **PUNKTER GODKENDT UDEN DEBAT**

(Asterisk ved afgørelserne angiver, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; erklæringerne kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten).

### **DET INDRE MARKED**

#### **Informationssamfundet**

Rådet vedtog afgørelsen om bemyndigelse af Kommissionen til på Fællesskabets vegne at føre forhandlinger i de kompetente instanser i Europarådet om et forslag til konvention om information og samarbejde på det retlige område vedrørende informationssamfundets tjenester. Kommissionen fører forhandlingerne i konsultation med det særlige udvalg, der er udpeget af Rådet. Formålet med forhandlingerne er at gøre det muligt inden for konventionen at indføre et system for obligatorisk forhåndsmeddelelse om forslag til forskrifter (uden status quo-perioder) og en mekanisme til regelmæssigt administrativt samarbejde med tredjelande.

#### **Humanmedicinske lægemidler**

Rådet vedtog et direktiv om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler.

Da fællesskabslovgivningen på området er blevet ændret flere gange på væsentlige områder, bør en række direktiver kodificeres og samles i en enkelt tekst, således at de kan fremtræde klart og rationelt.

### **FORBRUGERPOLITIK**

#### **Produktsikkerhed i almindelighed**

Som følge af den enighed, der blev konstateret den 25. juni 2001 på mødet i Forligsudvalget mellem Europa-Parlamentet og Rådet, vedtog Rådet formelt direktivet om produktsikkerhed i almindelighed. Med forbehold af Europa-Parlamentets godkendelse af det fælles udkast vil direktivet blive endeligt vedtaget.

Dette direktiv, som ændrer direktiv 92/59/EØF, som blev vedtaget i juni 1992, indeholder klarere og mere effektive regler, så kun sikre produkter markedsføres. Det overordnede mål med direktivet er at harmonisere medlemsstaternes foranstaltninger med henblik på at indføre en generel pligt til kun at markedsføre sikre produkter for derved at sikre både et sammenhængende, højt beskyttelsesniveau for forbrugernes sikkerhed og sundhed i hele EU og et indre marked, der fungerer efter hensigten.

(For yderligere oplysninger om direktivets indhold: se pressemeddelelse 10236/01 Presse 258.)

## LANDTRANSPORT

### **Erhvervschaufførers arbejdstid - indledning af forligsproceduren**

Da Rådet ikke kunne godkende alle de ændringer, Europa-Parlamentet har vedtaget ved andenbehandling af den fælles holdning med henblik på vedtagelse af direktivet om tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport for mobile arbejdstagere og selvstændige chauffører, bør der anmodes om indledning af forligsproceduren.

### **Direktiv om bussers største tilladte længde**

Rådet vedtog med kvalificeret flertal, idet den danske delegation stemte imod, sin fælles holdning vedrørende en ændring af direktiv 96/53/EØF om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og den største tilladte vægt i international trafik for visse køretøjer i brug i Fællesskabet.

Sigtet med direktivudkastet er at harmonisere bussers største tilladte længde og ændre deres kriterier for manøvreedygtighed, navnlig med henblik på at sikre fri, effektiv trafik i Fællesskabet og vel-fungerende cabotagekørsel inden for persontransport. Ifølge forslaget skal den største tilladte længde ligge på 12 m for busser med to aksler, på 15 m for busser med flere end to aksler og på 18,75 m for busser med påhængskøretøj.

## MILJØ

### **6. miljøhandlingsprogram**

Til opfølgning af den politiske enighed, der blev opnået på samlingen i Rådet (miljø) den 7. juni 2001, vedtog Rådet formelt sin fælles holdning vedrørende forslaget til afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets nye miljøhandlingsprogram. Den fælles holdning sendes nu til Europa-Parlamentet til andenbehandling i overensstemmelse med den fælles beslutningsprocedure.

Med forslaget indføres et miljøhandlingsprogram for Fællesskabet, som løber over de næste ti år. Det fokuserer navnlig på klimaændringer, natur og biodiversitet, miljø og sundhed og livskvalitet samt naturressourcer og affaldshåndtering. For hvert af disse områder opstiller programmet de vigtigste miljømålsætninger og visse miljømål, og der peges på en række tiltag, hvormed de kan nås.

Kommissionen skal udarbejde syv temastrategier med henblik på opstilling af yderligere kvantificerbare og tidsbestemte mål. Disse strategier omfatter luftkvalitet, havmiljø, ressourceanvendelse, pesticider, genvinding af affald, jordbeskyttelse og bymiljø. De bør kunne gennemføres senest fem år efter programmets vedtagelse.

De initiativer, der skal tages med henblik på at opfylde programmets mål, skal bestå af en række foranstaltninger, herunder lovgivning, frivillige aftaler, bedre oplysning og inddragelse af forbrugere, virksomheder og offentlige organer. Disse initiativer skal forelægges efterhånden og senest fire år efter programmets vedtagelse.

### **Nationale emissionslofter og store fyringsanlæg\***

På grundlag af enigheden i juni mellem Europa-Parlamentet og Rådet i Forligsudvalget vedtog Rådet formelt de to direktiver, som markerer en vigtig etape i Fællesskabets strategi i bekæmpelsen af luftforureningen. Der er tale om følgende

- ændring af direktiv 88/609/EØF om begrænsning af visse forsurende luftforurenende emissioner (svovldioxid, nitrogenoxider, støv) fra store fyringsanlæg og
- direktivet om nationale emissionslofter for fire luftforurenende stoffer (svovldioxid, nitrogenoxider, flygtige organiske forbindelser og ammoniak).

Europa-Parlamentet godkendte teksterne på plenarsamlingen den 20. september 2001. Direktiverne er hermed endeligt vedtaget.

(For yderligere oplysninger om indholdet af disse to direktivet: jf. pressemeddelelse 10244/01 Presse 266).

### **ESBO-konventionen**

Rådet vedtog en afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til på Fællesskabets vegne at forhandle en protokol om strategisk miljøvurdering. Denne vil blive knyttet til FN/ECE's Esbo-konvention af 1991 om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne.

### **FORSKNING**

#### **Samarbejdsaftaler mellem Euratom og Rusland inden for den nukleare sektor**

Rådet vedtog en afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indgå to samarbejdsaftaler mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og Den Russiske Føderation om nuklear sikkerhed og kontrolleret nuklear fusion.

Partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Fællesskaberne og deres medlemsstater på den ene side og Rusland på den anden side, som trådte i kraft den 1. december 1997, fastslår nemlig, at parterne skal samarbejde inden for den nukleare sektor.

I henhold til aftalen om nuklear sikkerhed omfatter samarbejdet navnlig følgende områder:

- a) Forskning vedrørende reaktorsikkerhed
- b) Strålingsbeskyttelse
- c) Forvaltning af nukleart affald
- d) Nedlukning, dekontaminering og demontering af nukleare anlæg
- e) Forskning og udvikling vedrørende regnskab og kontrol med nukleare materialer.

Samarbejdet gennemføres navnlig ved:

- udveksling af tekniske oplysninger ved hjælp af rapporter, besøg, seminarer, tekniske møder osv.
- udveksling af personale mellem involverede laboratorier og/eller organer, også i uddannelsesøjemed
- udveksling af prøver, materialer, instrumenter og apparater til forsøg
- afbalanceret deltagelse i fælles undersøgelser og aktiviteter.

### **Samarbejdsaftale mellem Euratom og Kasakhstan inden for den nukleare sektor**

Rådet vedtog en afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indgå en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og Republikken Kasakhstan inden for kontrolleret nuklear fusion.

Målet med aftalen er at opretholde og intensivere samarbejdet mellem parterne på de områder, der er dækket af deres respektive fusionsprogrammer, for at styrke den videnskabelige forståelse og teknologiske formåen, der ligger til grund for et fusionsenergisystem. Samarbejdet kan især dreje sig om undersøgelser, fusionsteknologi, anvendt plasmafysik og programpolitik og -planer. Samarbejdet kan omfatte udveksling og tilvejebringelse af information, udveksling og tilvejebringelse af personale, møder, udveksling og tilvejebringelse af prøver, instrumenter og apparater med henblik på forsøg, evaluering samt deltagelse i fælles undersøgelser og aktiviteter.

### **Finansiel støtte til projekter vedrørende teknisk kulforskning**

Rådet vedtog en samstemmende udtalelse i henhold til EKSF-traktatens artikel 55 om finansiel støtte til projekter vedrørende teknisk kulforskning.

## **FISKERI**

### **Kontrolforanstaltninger for fiskeri efter visse bestande af stærkt vandrende fiskearter**

Rådet vedtog forordningen om visse kontrolforanstaltninger for fiskeri efter visse bestande af stærkt vandrende fiskearter.



EF har siden den 14. november 1997 været kontraherende part i den internationale konvention om bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT). Denne konvention fastlægger rammebestemmelser for det regionale samarbejde om bevarelse og forvaltning af bestandene af tunfisk og beslægtede arter i Atlanterhavet og tilstødende farvande gennem oprettelsen af en international kommission for bevarelse af tunfiskebestanden i Atlanterhavet og vedtagelsen af henstillinger om bevarelse og forvaltning i det område, konventionen gælder, og som bliver bindende for de kontraherende parter. ICCAT har vedtaget en række henstillinger, der indebærer visse forpligtelser med hensyn til kontrol og overvågning, bl.a. vedrørende indsamling og overførsel af statistiske oplysninger, inspektion i havn, satellitovervågning af fartøjer, observation af fartøjer, omladning og kontrol af ikke-kontraherende parters fartøjer og statsløse fartøjer. Disse henstillinger iværksættes med den vedtagne forordning.

## **LANDBRUG**

### **Veterinærlægemidler**

Rådet vedtog et direktiv om oprettelse af en fællesskabskodeks for veterinærlægemidler.

Da fællesskabslovgivningen på dette område ved flere lejligheder har været underkastet omfattende ændringer, bør direktiverne kodificeres og samles i en enkelt tekst, således at bestemmelserne kan fremtræde klart og rationelt.

## **BESKIKKELSER**

### **Det Økonomiske og Sociale Udvalg**

Rådet vedtog afgørelser om udnævnelse af to medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg:

- Jean-Marc BILQUEZ beskikkes som medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Jean-Claude QUENTIN for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 2002;
- Eric SENECHAL beskikkes som medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Lucien REBUFFEL for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 2002.